



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektorsdella Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

24824/2020

11.6 Amt für Geologie und Baustoffprüfung - Ufficio geologia e prove materiali

Betreff:

Europäischer Fond für regionale
Entwicklung EFRE 2014-2020 Achse 4
Sicherer Lebensraum - Projekt FESR4008
SoLoMon - Kooperationsvereinbarung mit
der Universität Modena und Reggio Emilia –
Dipartimento di Scienze Chimiche e
Geologiche

CUP: B36D16000270009

Genehmigung der Leistung und
Zweckbindung der Ausgabe
40.000,00 €

Oggetto:

Fondo europeo per lo sviluppo regionale
FESR 2014-2020 Asse 4 Territorio sicuro -
Progetto FESR4008 SoLoMon - Accordo di
collaborazione con l'Università di Modena e
Reggio Emilia – Dipartimento di Scienze
Chimiche e Geologiche

CUP: B36D16000270009

Approvazione della prestazione ed
impegno della spesa
40.000,00 €

DER AMTSDIREKTOR

VORAUSGESCHICKT, dass das im Zuge der zweiten Aufforderung zur Projekteinreichung in der Achse 4 „Sicherer Lebensraum“ im Rahmen des operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ EFRE 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol übermittelte Projekt FESR4008 - SoLoMon - „Langzeitmonitoring von großflächigen Rutschungen mittels integrativer Sensor- und Netzwerksysteme“, durch den Lenkungsausschuss in der Sitzung vom 16.09.2016 genehmigt und mit Dekret des Amtsdirektors Nr. 18577/2016 vom 13.10.2016 formalisiert wurde;

VORAUSGESCHICKT, dass die im Rahmen des operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ EFRE 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgeschlossene Fördervereinbarung zwischen dem federführenden Begünstigten des Projekts, das Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Verwaltungsbehörde des operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ EFRE 2014-2020, vertreten durch die Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Abteilung Europa, Amt für europäische Integration, am 28.02.2017 unterzeichnet worden ist;

NIMMT EINSICHT in den Projektantrag mit der Projektnummer FESR4008 und mit dem CUP B36D16000270009, mit welchem die Eigenschaften und Kosten des gesamten Projekts zum Gesamtbetrag von 480.000,00 € festgelegt wurden, wobei der gesamte Betrag auf den federführenden Begünstigten - das Amt für Geologie und Baustoffprüfung der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol fällt;

NIMMT EINSICHT in den technischen Bericht des Direktors des Amtes für Geologie und Baustoffprüfung, Dr. Volkmar Mair, der am 02.12.2020 verfasst wurde und welcher die Vorgaben, Zielsetzungen, Arbeitspakete und Ergebnisse des Projektes definiert.

Aus dem genannten Bericht ergibt sich die Notwendigkeit des Amtes eine Kooperationsvereinbarung mit der Universität Modena und Reggio Emilia – Dipartimento di Scienze Chimiche e Geologiche (UNIMORE-DSCG) für den Projektzeitraum von 2020 bis 2022 abzuschließen.

Aus dem Bericht ergibt sich weiterhin, dass für den Abschluss dieser Vereinbarung ein Betrag von 40.000,00 € notwendig ist;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

PREMESSO che il progetto con il titolo SoLoMon - “Monitoraggio a lungo termine di grandi frane basato su sistemi integrativi di sensori e reti” (numero progetto: FESR4008), presentato nell’ambito del secondo bando dell’asse 4 “Territorio sicuro” del programma operativo “Investimenti a favore della crescita e dell’occupazione” FESR 2014-2020 della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, è stato approvato dal Comitato di pilotaggio nella seduta del 16/09/2016 e formalizzato con Decreto del Direttore d’Ufficio Nr. 18577/2016 del 13/10/2016;

PREMESSO che la convenzione di finanziamento stipulato nell’ambito del programma operativo “Investimenti a favore della crescita e dell’occupazione” FESR 2014-2020 della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige tra il beneficiario capofila del progetto, l’Ufficio Geologia e prove materiali della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, e l’Autorità di gestione del programma operativo “Investimenti a favore della crescita e dell’occupazione” FESR 2014-2020, rappresentata dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ripartizione Europa, Ufficio per l’Integrazione Europea, è stata firmata il 28/02/2017;

VISTA la proposta progettuale con il numero progetto FESR4008 e con il CUP B36D16000270009 che ha stabilito le caratteristiche e i costi dell’intero progetto per un importo complessivo di € 480.000,00, di cui il capofila - l’Ufficio Geologia e prove materiali della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige - ha diritto all’intero importo;

VISTA la relazione tecnica del Direttore dell’Ufficio Geologia e prove materiali, Dr. Volkmar Mair, elaborata il 02/12/2020 e che definisce le specifiche, gli obiettivi, i pacchetti di lavoro e i risultati del progetto.

Dalla suddetta relazione è emersa la necessità che l’Ufficio stipuli un accordo di collaborazione con il Dipartimento di Scienze Chimiche e Geologiche dell’Università di Modena e Reggio Emilia (UNIMORE-DSCG) per il periodo di progetto dal 2020 al 2022.

Dalla relazione tecnica emerge inoltre che per la stipula di questo accordo è necessario un importo di € 40.000,00;

VORAUSGESCHICKT, dass obgenannte Kooperationsvereinbarung zwischen dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung und dem CNR-IRPI auf der Grundlage von Art. 5, Absatz 6 des „Codice degli Appalti“ (D.L. vom 18. April 2016 Nr. 50), welche ausschließlich Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen sowie damit verbundene Beratungsdienstleistungen (CPV 73000000-2) umfasst, wie von Art. 158 desselben Gesetzesdekretes definiert, abgeschlossen wird;

HAT in das Landesgesetz Nr. 10 vom 23.04.1992 Einsicht genommen, welches die Aufgabenbereiche und Kompetenzen der einzelnen Landesämter festlegt;

STELLT FEST, dass die genannten Leistungen durchgeführt werden können und dass weiteres der Amtsdirektor für Summen bis 2.000.000,00 € für Arbeiten sowie für Beträge bis zur EU-Schwelle für Lieferungen, Dienstleistungen und freiberufliche Leistungen zeichnungsberechtigt ist, wie im Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 476 vom 23.01.2017 vorgesehen;

MACHT sich die Begründungen zu eigen, die im technischen Bericht enthalten sind;

v e r f ü g t:

1. Die Arbeiten zur Realisierung des im Rahmen des operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ EFRE 2014-2020 übermittelte Projekt FESR4008 - SoLoMon - „Langzeitmonitoring von großflächigen Rutschungen mittels integrativer Sensor- und Netzwerksysteme“ im Sinne des Artikels 12 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 zu genehmigen
2. den obgenannten technischen Bericht des Amtsdirektors zu genehmigen
3. die Ausgabe zur Durchführung der im Betreff genannten Kooperationsvereinbarung von 40.000,00 € wie folgt zweckzubinden:

PREMESSO che il suddetto accordo di collaborazione sia stipulato tra l'Ufficio Geologia e prove materiali e il CNR-IRPI sulla base dell'art. 5, comma 6 del "Codice degli Appalti" (D.L. del 18 aprile 2016 n. 50), che riguarda esclusivamente i servizi di ricerca e sviluppo nonché servizi di consulenza affini (CPV 73000000-2), come definito dall'art. 158 del medesimo decreto legislativo;

VISTA la legge provinciale n. 10 del 23.04.1992 con la quale vengono definiti i compiti e le competenze dei singoli uffici;

CONSIDERATO che le prestazioni sopra menzionate possono essere eseguite e che il direttore d'ufficio è autorizzato a firmare gli appositi documenti fino all'importo di 2.000.000,00 € per i lavori mentre per forniture, servizi e prestazioni professionali fino alla soglia comunitaria, come previsto nel decreto del Direttore di Ripartizione n. 476 del 23.01.2017;

FATTE proprie le motivazioni espresse nella relazione tecnica;

d e c r e t a:

1. di approvare i lavori per la realizzazione del progetto FESR4008 - SoLoMon - "Monitoraggio a lungo termine di grandi frane basato su sistemi integrativi di sensori e reti", presentato nell'ambito del programma operativo "Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione" FESR 2014-2020 ai sensi dell'art. 12 della vigente L.P. del 17.12.2015, n. 16
2. di approvare la suddetta relazione tecnica del Direttore dell'Ufficio
3. di impegnare, per l'attuazione della convenzione di ricerca citata in oggetto, la spesa di € 40.000,00 come segue:

- 5.000,00 € auf Kapitel U01061.1230 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2020
- 3.500,00 € auf Kapitel U01061.1260 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2020
- 1.500,00 € auf Kapitel U01061.1290 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2020

- 7.500,00 € auf Kapitel U01061.1230 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2021
- 5.250,00 € auf Kapitel U01061.1260 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2021
- 2.250,00 € auf Kapitel U01061.1290 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2021

- 7.500,00 € auf Kapitel U01061.1230 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2022
- 5.250,00 € auf Kapitel U01061.1260 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2022
- 2.250,00 € auf Kapitel U01061.1290 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2022

4. die Einnahmen folgendermaßen festzustellen:

- 5.000,00 € auf Kapitel E02105.0770 (E0000375) des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2020
- 3.500,00 € auf Kapitel E02101.1470 (E0000374) des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2020
- 7.500,00 € auf Kapitel E02105.0770 (E0000375) des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2021
- 5.250,00 € auf Kapitel E02101.1470 (E0000374) des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2021
- 7.500,00 € auf Kapitel E02105.0770 (E0000375) des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2022
- 5.250,00 € auf Kapitel E02101.1470 (E0000374) des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2022

- € 5.000,00 sul capitolo U01061.1230 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2020
- € 3.500,00 sul capitolo U01061.1260 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2020
- € 1.500,00 sul capitolo U01061.1290 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2020

- € 7.500,00 sul capitolo U01061.1230 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2021
- € 5.250,00 sul capitolo U01061.1260 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2021
- € 2.250,00 sul capitolo U01061.1290 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2021

- € 7.500,00 sul capitolo U01061.1230 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2022
- € 5.250,00 sul capitolo U01061.1260 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2022
- € 2.250,00 sul capitolo U01061.1290 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2022

4. di accertare le entrate nel modo seguente:

- 5.000,00 € sul capitolo E02105.0770 (E0000375) del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2020
- 3.500,00 € sul capitolo E02101.1470 (E0000374) del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2020
- 7.500,00 € sul capitolo E02105.0770 (E0000375) del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2021
- 5.250,00 € sul capitolo E02101.1470 (E0000374) del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2021
- 7.500,00 € sul capitolo E02105.0770 (E0000375) del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2022
- 5.250,00 € sul capitolo E02101.1470 (E0000374) del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2022

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Volkmar Mair

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200024824

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelverbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto			Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note				
001	U01061.1230		260897	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA							5.000,00	
	11	2020	00427620364	00427620364	VIA G. CAMPI 287 - MODENA		11.12.2020		31.12.2020		B36D16000270009	
	11.06/collaborazione tecnico scientifica			11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA								
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
002	U01061.1260		260897	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA							3.500,00	
	11	2020	00427620364	00427620364	VIA G. CAMPI 287 - MODENA		11.12.2020		31.12.2020		B36D16000270009	
	11.06/collaborazione tecnico scientifica			11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA								
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
003	U01061.1290		260897	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA							1.500,00	
	11	2020	00427620364	00427620364	VIA G. CAMPI 287 - MODENA		11.12.2020		31.12.2020		B36D16000270009	
	11.06/collaborazione tecnico scientifica			11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA								
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
004	U01061.1230		260897	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA							7.500,00	
	11	2021	00427620364	00427620364	VIA G. CAMPI 287 - MODENA		01.01.2021		31.12.2021		B36D16000270009	
	11.06/collaborazione tecnico scientifica			11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA								
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
005	U01061.1260		260897	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA							5.250,00	
	11	2021	00427620364	00427620364	VIA G. CAMPI 287 - MODENA		01.01.2021		31.12.2021		B36D16000270009	
	11.06/collaborazione tecnico scientifica			11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA								
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
006	U01061.1290		260897	UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA							2.250,00	
	11	2021	00427620364	00427620364	VIA G. CAMPI 287 - MODENA		01.01.2021		31.12.2021		B36D16000270009	
	11.06/collaborazione tecnico scientifica			11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA								
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200024824

007	U01061.1230		260897		UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA								7.500,00							
	11	2022	00427620364		00427620364		VIA G. CAMPI 287 - MODENA				01.01.2022		31.12.2022				B36D16000270009			
	11.06/collaborazione tecnico scientifica					11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA														
	P	Tipologia - Typologie				Tipo - Typ			Documento - Dokument			Dettaglio - Detail					Data - Datum		Importo - Betrag	
008	U01061.1260		260897		UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA								5.250,00							
	11	2022	00427620364		00427620364		VIA G. CAMPI 287 - MODENA				01.01.2022		31.12.2022				B36D16000270009			
	11.06/collaborazione tecnico scientifica					11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA														
	P	Tipologia - Typologie				Tipo - Typ			Documento - Dokument			Dettaglio - Detail					Data - Datum		Importo - Betrag	
009	U01061.1290		260897		UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA								2.250,00							
	11	2022	00427620364		00427620364		VIA G. CAMPI 287 - MODENA				01.01.2022		31.12.2022				B36D16000270009			
	11.06/collaborazione tecnico scientifica					11.06/TECHNISCH.WISSENSCH.KOLLABORA														
	P	Tipologia - Typologie				Tipo - Typ			Documento - Dokument			Dettaglio - Detail					Data - Datum		Importo - Betrag	
Totale attuale - Gesamtbetrag:										40.000,00										



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 5.000,00 - Kap./Cap. U01061.1230 / 2020
€ 3.500,00 - Kap./Cap. U01061.1260 / 2020
€ 1.500,00 - Kap./Cap. U01061.1290 / 2020
€ 7.500,00 - Kap./Cap. U01061.1230 / 2021
€ 5.250,00 - Kap./Cap. U01061.1260 / 2021
€ 2.250,00 - Kap./Cap. U01061.1290 / 2021
€ 7.500,00 - Kap./Cap. U01061.1230 / 2022
€ 5.250,00 - Kap./Cap. U01061.1260 / 2022
€ 2.250,00 - Kap./Cap. U01061.1290 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 5.000,00 - Kap./Cap. E02105.0770 / 2020
€ 3.500,00 - Kap./Cap. E02101.1470 / 2020
€ 7.500,00 - Kap./Cap. E02105.0770 / 2021
€ 5.250,00 - Kap./Cap. E02101.1470 / 2021
€ 7.500,00 - Kap./Cap. E02105.0770 / 2022
€ 5.250,00 - Kap./Cap. E02101.1470 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

MAIR VOLKMAR

04/12/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Einnahmen
Il Direttore dell'Ufficio Entrate

CASTLUNGER LUDWIG

10/12/2020

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

10/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Volkmar Mair

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 8
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma